



Amt für Bürger- und Ratsservice  
Büro für Internationales, Europa und  
Städtepartnerschaften

Stadthaus 1, Klemensstraße 10, 48143 Münster

[www.muenster.de/stadt/partnerstaedte](http://www.muenster.de/stadt/partnerstaedte)

## York/Großbritannien

Auf Einladung der Stadt York reiste Anfang Juli Oberbürgermeister [Markus Lewe](#) nach York, um den Start der Tour de France in York zu erleben und gleichzeitig Gespräche über Großveranstaltungen und deren Organisationsformen zu führen.

In der ersten Sommerferienwoche startet der Partnerschaftsverein Münster – York gen York, um gemeinsam mit der dortigen York-Münster-Association die Stadt und das Umland zu erkunden. Geleitet wird die Bürgerreise von Marianne Koch und Bernhard Brämswig. Weitere Informationen: [www.ms-york.de](http://www.ms-york.de)

Zudem reisen erstmalig 20 Schülerinnen und Schüler münsterscher Schulen nach York, um dort an einem Sprachurlaub teilzunehmen. Die Unterbringung erfolgt in Gastfamilien. Partnerschule ist die [Huntingschool](#) in York. Am 11. September um 19.00 Uhr findet im Gymnasium St. Mauritz, Wersebeckmannweg, eine Informationsveranstaltung zum Sprachurlaub Osterferien 2015 statt. Eine Anmeldung zur Infoveranstaltung ist nicht erforderlich.

Ab 1. Oktober werden einige Gemälde des Künstlers [Tony Heald](#) aus Yorkshire zum Thema York/Münster im Kulturbahnhof Hiltrup ausgestellt. Die Ausstellung ist dank der Kulturinitiative Hiltrup möglich.

## Orléans/Frankreich

Wir freuen uns über den erstmaligen Schülerinnen- und Schüleraustausch zwischen dem [Wilhelm-Hittorf-Gymnasium](#) Münster und dem [Collège Jeanne d`Arc](#) Orléans, der vom 9. bis 17. Mai stattfand. Ein Gegenbesuch bei den neuen Freundinnen und Freunden in Orléans ist vom 29. September bis 1. Oktober geplant.

Ein münsterscher Student wird die Semesterferien nutzen, um ein Praktikum bei der Stadtverwaltung Orléans zu absolvieren.



## Rjasan/Russland

Zu den offiziellen Jubiläumsfeierlichkeiten anlässlich des 25-jährigen Bestehens der Städtepartnerschaft Münster – Rjasan wird eine offizielle Delegation vom 10. bis 14. September in Münster erwartet. Die Stadt Rjasan wird durch den Leiter der Stadtverwaltung Vitaly Artemov, den Vorsitzenden des Stadtrates Andrey Kaschaev und zwei weiteren Ratsmitgliedern vertreten.

Fast gleichzeitig besuchen auf Einladung des Fördervereins Münster-Rjasan 15 Personen von der Stiftung "Unsere Kinder", darunter Kinder im Rollstuhl, mit Hör- und Sehbehinderungen sowie Kinder mit Autismus vom 9. bis 16. September Münster. Bei diesem Besuch geht es darum, einen Dokumentationsfilm zu drehen und so anderen Personen mit/trotz Behinderung die Scheu zu nehmen in ein fremdes Land zu reisen. Weitere Infos unter: <http://www.foerderverein-muenster-rjasan.de/>

Vier Rjasaner Fotografen werden vom 9. bis 20. September in Münster weilen. Der Besuch kommt auf Initiative der Fotogruppe „Kontraste“ zustande.

Im Rahmen des „Silber-Jubiläums“ sind weitere Veranstaltungen geplant, zu denen wir Sie gerne einladen möchten:

Vom 5. bis 17. September wird die Fotoausstellung „25 Jahre Münster-Rjasan“ in der City-Filiale der Sparkasse präsentiert. Im Mittelpunkt dieser Ausstellung stehen die



Geschichten von Münsteranerinnen und Münsteranern, die ihre persönlichen Eindrücke von Rjasan und Rjasaner Menschen in Wort und Bild zum Ausdruck bringen. Diese Ausstellung wurde von der Stadt Münster in Kooperation mit der Künstlervereinigung pArt 96 sowie

mit in der Städtepartnerschaft aktiven Vereinen und Gruppen organisiert.

Mit großer Freude und Spannung erwarten wir den Besuch vom Rjasaner Dramatheater. Die Rjasaner Schauspieler werden am 26. Oktober um 16 Uhr ein Kinder- und Erwachsenenmärchen voller Musik, Tanz, bunten Kostümen und traditionellen Bühnenbildern „Zauberhafte Träume von Kuzma“ in der Aula der Freien Waldorfschule aufführen. Außerdem sind ein Theater-Kinderworkshop und Fachgespräche mit dem Theater Münster geplant.



Des Weiteren findet vom 2. bis 9. Dezember erstmalig ein Schülerinnen- und Schüleraustausch zwischen dem [Talant e.V. Münster](#) und der [Rjasaner Schule Nr. 55](#) statt. Gemeinsam werden die Kinder aus Münster und Rjasan ein Wintermärchen in deutscher Sprache aufführen. Die Vorstellung ist am **6. und 7. Dezember** um **15.30 Uhr** im Begegnungszentrum Albachten zu sehen.

Die Zusammenarbeit des [Bennohauses Münster](#) und verschiedener Rjasaner Institutionen im Rahmen des dreijährigen Projektes „[Zukunftsnavigator](#)“ geht im Oktober mit dem [G.R.I.M.-Festival](#) (German-Russian-Inclusion-Media) in die letzte Runde. Ziel des Projektes ist es, Kindern und Jugendlichen mit Behinderung und besonderen sozialen Herausforderungen durch den Einsatz von Medien eine Zukunft zu ermöglichen, in der sie ohne Barrieren und gleichberechtigt leben können. Um jungen Münsteranern, die an dem dreijährigen Projekt mitgewirkt haben, die Reise nach Russland zu ermöglichen, bittet das Bennohaus bei einer Crowdfunding-Aktion mitzumachen und zu spenden. Spenden sind möglich bis zum **18. Juli** unter: [igg.me/at/grimfestival2014](http://igg.me/at/grimfestival2014). Die Spender erwarten schöne Geschenke, von Märchenbüchern bis hin zu selbst gemalten Bildern von den Teilnehmern. Weitere Infos unter [0251 609673](tel:0251609673).

## Monastir/Tunesien

[Hamed Limayem Meddeb](#) und [Mohamed Salah Baoueb](#) von der regionalen Wahlkommission in der tunesischen Partnerstadt Monastir hatten die Möglichkeit bei einer einwöchigen Hospitation vom 12. bis 17. Mai in Münsters Wahlamt ihren Kollegen im Hauptwahlbüro über die Schultern zu schauen. Die Gäste informierten sich über die Organisation von Wahlen in einer Kommune. Unter anderem nahmen sie an Schulungen für Wahlvorstände und Schriftführer teil und lernten die in der Stadtverwaltung eingesetzten technischen Programme kennen.



Aktuell werden in Monastir Präsidentschafts- und Parlamentswahlen voraussichtlich für Ende Oktober 2014 vorbereitet.



## Rishon LeZion/Israel

Vom 14. bis 21. Juli werden 8 israelische Jugendliche zwischen 17 und 20 Jahren nach Münster reisen und an einem gemeinsamen Projekt des **Bennohaus Münster** mit der **Revivim High School** und dem **Jugendamt Rishon LeZion** teilnehmen. Unter dem Titel „The times they are a-changin‘ – die Geschichte hinter jiddischen Liedern“ werden sie sich zusammen mit münsterschen Jugendlichen mit traditionellen jiddischen Liedern beschäftigen und diese unter dem Aspekt einer sprach-basierten Diskriminierung von Juden behandeln. Anschließend werden Dokumentarfilme über das Projekt erstellt. Bei einem Gegenbesuch der Münsteranerinnen und Münsteraner in Rishon LeZion voraus. im November 2014 wird das Projekt fortgeführt. Mehr Infos unter:

<http://www.bennohaus.info/internationales/ako/deutsch-israelische-jugendbegegnung/>

Vom 27. bis 29. Juli macht die **Gvanim Dance Group** auf dem Weg zu einem Folklorefestival im niederländischen Odoorn einen Abstecher in Münster und schenkt uns einen Auftritt. Am **28. Juli** um **19 Uhr** in der Friedenskapelle werden die Tänzerinnen und Tänzer der **Gvanim Dance Group** gemeinsam mit dem **Westfälischen Volktanzkreis Münster** eine mitreißende Show mit Livemusik und Gesang darbieten.



Alle sind herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei. Spenden zugunsten des Fördervereins "Freunde für Rishon LeZion" sind jedoch herzlich willkommen. Weitere Infos unter:

<http://www.friedenskapelle-am-friedenspark.de/495.html>

## Kristiansand/Norwegen

Einen stimmungsvollen Auftritt erlebte das Münsteraner Publikum am 30. Mai in der Dominikaner Kirche, wo der **Kristiansand-Haandverker-Sangforeningenskor** zusammen



mit dem [Marine-Shanty-Chor Münster](#) seine Gesangskunst präsentiert hat. Der Männerchor aus Kristiansand gehört zu den ältesten in Norwegen. Der Besuch kam auf Initiative des Partnerschafts-vereins Münster-Kristiansand mit Unterstützung der Stadt Münster zustande.

Die Mitgliederversammlung des Partnerschaftsvereins Münster-Kristiansand fand am 21. Mai statt. Dr. Klaus Völker wurde als Vorsitzender wiedergewählt.

## Lublin/Polen

Die bestehenden Schulkontakte werden weiter gepflegt. So bekam das [Schillergymnasium](#) Anfang April einen Besuch von dem [Liceum Staczcica](#). Der Gegenbesuch von 15 Schülerinnen und Schülern vom Schillergymnasium findet vom 24. September bis 3. Oktober in Lublin statt. Und das [Ratsgymnasium](#) empfing Anfang Mai Schülerinnen und Schüler vom [Frederic Chopin Gymnasium](#). Das Wiedersehen in Lublin ist für Januar 2015 geplant.

Im Rahmen eines neuen Erasmus-Programms, bei dem sich Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltungsebene begegnen bzw. voneinander lernen, waren Vertreter der [Katholischen Universität Lublin](#) zu Gast bei der [Katholischen Hochschule NRW](#), Abteilung Münster. Am 05. Juni haben sich die Gäste aus Lublin über die Wissensstadt Münster informiert und zum Thema Inklusion sowie Barrierefreiheit an den Hochschulen ausgetauscht. Die Gruppe wurde von Bürgermeisterin [Beate Vilhjalmsson](#) im Friedenssaal empfangen.

## Mühlhausen/Thüringen

Noch bis zum 13. August sind Werke von Künstlerinnen und Künstlern der Künstlergemeinschaft [pArt96](#) - Maria Allefeld, Elisabeth Flechtner, Markus Maier, Sabine Klupsch und Benno Sökeland - in der Mühlhausen Stadtbibliothek, ehemalige und umgebaute Jakobikirche, unter dem Motto "[Spuren](#)" – Kunst in der Bibliothek zu sehen. Mehr über [pArt96](#) erfahren Sie unter: <http://www.part96.de/>

Bereits zum 23. Mal werden Münsteraner/innen bei der Mühlhäuser Kirmes mitmachen. Auf Einladung von Mühlhausens Oberbürgermeister [Dr. Johannes Bruns](#) wird auch eine

№ 2/Juli/2014



offizielle Delegation Ende August, angeführt von Oberbürgermeister [Markus Lewe](#), an der Kirmes teilnehmen.

## Fresno/USA

In diesem Sommer findet erneut der vom [Partnerschaftsverein Münster-Fresno](#) organisierte Jugendaustausch statt. Jugendliche aus Fresno sind vom 26. Juni bis 31. Juli zu Gast in Münster.

Eine Willkommensparty, der gemeinsame Schulbesuch, ein Empfang im Friedenssaal, eine Stadtführung, eine gemeinsame Berlinfahrt und Aktivitäten mit den Gastfamilien stehen auf dem Programm. Die münsterschen Jugendlichen werden vom 22. August bis 26. September zu einem Gegenbesuch nach Fresno reisen.



Der [Große Chor](#) des [Gymnasiums Paulinum](#) wird vom 1. bis 15. Oktober eine Chorfahrt in die kalifornische Partnerstadt unternehmen. Die Fahrt basiert auf einem Austausch mit dem [Bach Children´s Choir](#) und dem [Youth Chorus](#) Fresno. Neben gemeinsamen Aktivitäten und Konzerten in Fresno und Umgebung wird der Große Chor auch ein paar Tage in Los Angeles verbringen und dort ebenfalls auftreten.

## Braniewo/Polen – unsere Patenstadt

Anlässlich des 60-jährigen Jubiläums der Patenschaft Münsters zu Stadt und Kreis Braniewo wird eine kleine Delegation aus Braniewo vom **2. – 5. Oktober 2014** in Münster erwartet.

Gleichzeitig findet vom 4. bis 5. Oktober das traditionelle Treffen der Kreisgemeinschaft Braunsberg in Münster statt.

## Multinationales

### Erinnerung an den Beginn des 1. Weltkriegs 1914 – 2014

Die von der [Deutschen Gesellschaft für Osteuropakunde](#) (DGO) und der [Westfälischen Wilhelms Universität Münster](#) mit Unterstützung der [Stadt Münster](#) organisierte  
№ 2/Juli/2014



Konferenz „Der 1. Weltkrieg in Osteuropa“ verlief erfolgreich und in einer freundlichen Atmosphäre. Die Vertreterinnen und Vertreter der Städte Lublin, York und Orléans setzten sich intensiv mit dem Thema auseinander.



Ein besonderes Lob verdient das vom Arbeitskreis Ostviertel/**Bennohaus Münster** durchgeführte Jugendprojekt zum Thema „Wie wird in meiner Stadt an den 1. Weltkrieg erinnert?“. Jugendliche aus **Lublin**, **Rjasan** und **Orléans** präsentierten auf der Konferenz ihre Beiträge in Form eines Films, der mit großem Interesse von den Konferenzteilnehmerinnen und –teilnehmern aufgenommen wurde.

## Eine Weltreise

**Florian Voß**, ein junger Münsteraner setzt seine Weltreise fort, die von den WN begleitet und unterstützt wird. Auch die Partnerstädte **Fresno**, **Rishon LeZion** und **Monastir** stehen auf seiner Liste. In Form eines Video-Blogs wird dargestellt, wie junge Menschen in anderen Teilen der Welt im Vergleich zu Jugendlichen in Münster leben. Über seinen Besuch in Rishon LeZion erfahren Sie mehr unter:

[https://blogs.wn.de/muenster\\_global/2014/02/22/video-wie-lebt-gal-unserer-partnerstadt-rischon-lezion/](https://blogs.wn.de/muenster_global/2014/02/22/video-wie-lebt-gal-unserer-partnerstadt-rischon-lezion/)

## Europaarbeit

Die Stadt Münster ist auf mehreren Ebenen in der Europaarbeit aktiv. Zum einen vertritt die Stadt Münster in internationalen Netzwerken städtische Interessen und zum anderen berät und informiert das internationale Büro im Amt für Bürger- und Ratsservice zu Fragen rund um Europa. Insbesondere bieten wir unsere Hilfe bei der Fördermittelakquise an.

Momentan ist die Stadt Münster u.a. in folgenden Netzwerken aktiv: **Rat der Gemeinden und Regionen Europas** (RGRE), **EUROCITIES**, **EUREGIO**, **MONT** (Münster, Osnabrück und Netzwerkstadt Twente). Dank der Netzwerke können grenzüberschreitende Projekte realisiert werden und ist eine Beteiligung an verschiedenen europäischen Projekten möglich.



Exemplarisch einige Aktionen 2014: Informationsveranstaltungen vor der Europawahl, Kooperationen mit Europaschulen, Beantragung von Fördermitteln u.a. in den Programmlinien EuropeAid, Bürger/innen für Europa und ERASMUS+, Teilnahme an Konferenzen der Netzwerke, Spitzengespräche im Rahmen von MONT, Fortbildungen zu den EU-Programmen KREATIVES und Jugend in Aktion (= ERASMUS+), Betreuung von europäischen Projekten (mit internationalen Partnern) in der Verwaltung.



Sollten Sie daran interessiert sein, zeitnah über Europaveranstaltungen informiert zu werden, können wir Sie gerne in unseren E-Mail Verteiler für Europa aufnehmen. Gerne können wir auch auf Ihre Veranstaltungen mit Europabezug in unserem Veranstaltungskalender und per Infomail hinweisen.

Zum Schluss möchten wir Sie gern auf jährlich ausgeschriebenen Bürgerpreis der Stiftung „[Bürger für Münster](#)“ aufmerksam machen:

Engagieren Sie sich für ein weltoffenes Münster? Bauen Sie Brücken zwischen verschiedenen Kulturen und Nationalitäten? Bereichern Sie Münster mit Ihrer Kultur oder engagieren Sie sich für Menschen in anderen Ländern? Fördern Sie den internationalen Austausch?

Dann bewerben Sie sich für den Bürgerpreis 2014! Bewerbungsschluss ist der 20. Oktober 2014. Die Preisverleihung ist am 3. Dezember 2014. Weitere Infos unter: <http://buergerpreis-muenster.de/>

### **Terminübersicht:**

Einen Veranstaltungskalender finden Sie unter folgender Internetanschrift:

[www.muenster.de/stadt/partnerstaedte](http://www.muenster.de/stadt/partnerstaedte)



### Terminhinweise:

- 28.7.2014 Gvanim Dance Group RLZ und Westf. Volkstanzkreis Münster  
Friedenskapelle, Willy-Brandt-Weg 37B, 19 Uhr
5. – 17.9.2014 Fotoausstellung „25 Jahre Münster-Rjasan“  
City-Filiale der Sparkasse, Rothenburg 7
- 11.9.2014 Informationsveranstaltung Embrace England  
Gymnasium St. Mauritz 19.00 Uhr,
- 13.9.2014 „Bike the Track“ Fahrradaktionstag  
Stubengasse, 11 bis 16 Uhr
- 15.9.2014 Lyrik-Lesung „Unterwegs – Sehnsucht nach sich selbst“  
VHS-Forum, Aegidiimarkt 2, 17 Uhr
- 1.9./ 15.9./ 6.10. Französischer Stammtisch, Deutsch-Französische Gesellschaft,  
Café Schnabulenz 20 Uhr,
- 2.9./ 7.10./ 4.11. Russischer Stammtisch, Deutsch-Russische Gesellschaft  
Café Malik, 20 Uhr,
- 24.9./ 29.10./ 26.11. Englischer Stammtisch, Partnerschaftsverein Münster-York  
Stuhlmacher, 20 Uhr
- 1.10.2014 Seminar „Fördermöglichkeiten für Europaprojekte, Städte- und  
Schulpartnerschaften 2014“  
Franz-Hitze-Haus, Anmeldung ist erforderlich
- 26.10.2014 „Zauberhafte Träume von Kuzma“, Dramatheater Rjasan  
Freie Waldorfschule, Rudolf-Steiner-Weg 11, 16 Uhr
6. und 7.12. „Ein Wintermärchen“ für Kinder und mit Kindern  
Begegnungszentrum Albachten, 15:30 Uhr